

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.—SÓLLER (BALEARES)



D. RAMÓN MARQUÉS MAYOL

Falleció, en Sóller, el día 11 de Octubre de 1917

A LA EDAD DE 80 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Sus atribulados hijos D. Baltasar, D.^a Antonia y D. Antonio Marqués Oliver; sus hijos políticos D. Vicente Romero Fernández y D.^a Catalina Coll Coll; nietos, Vicente y Anita; hermanos políticos D. Salvador, D.^a Margarita, D.^a Catalina, doña María y D.^a Magdalena Oliver Castañer; sobrinos, primos y demás parientes; al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les ruegan tengan presente al finado en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

Sección Literaria

EL TESORO ESCONDIDO

En la quietud de la estancia silente, el ruido de las cucharas golpeando contra la cazuela tenía una extraña sonoridad, muy distinta del grato repiqueteo de las comidas alegres, cuando se mezclaba con el estruendo de las risas y el vocerío de la conversación. Creyérase una cena funeraria a juzgar por la actitud de los comensales, si no lo desmintiese la ausencia de lutos en su vestimenta. Pero todos estaban tristes. La anciana, sin tratar de ocultarlo, limpiábase los ojos de vez en vez. La joven disimulaba los suspiros que pugnaban por salir de su pecho. El viejo, venciendo su pesadumbre con ficticia entereza, no podía evitar que la mano sarmentosa temblase más de la cuenta al esgrimir la cuchara. Sólo el joven permanecía tranquilo.

—Pero, madre, por Dios, ni que me fuese a la guerra. No llore usted, que de América se vuelve, y, lo que es mejor se vuelve rico.

—Tiene razón Esteban—dijo el viejo—. No hay que ponerse tontos. A ver, tú, Lucía, trae la ensalada.

Obedeció la joven. De nuevo resonaron las cucharas contra la fuente talaverreña. El viento ululaba por la campana de la chimenea, empujando el humo, que, al difundirse, oscurecía la luz del candil pendiente del vasar. Lentamente, fueron dando las nueve en los relojes de la ciudad vetusta. Primero, oyóse la campana de las monjitas, alegre como

una canción infantil, como el aleteo de un alma pura que no teme a nadie. Luego, el bronce solemne de los frailes, todo majestad y prosopopeya. Por último, el Ayuntamiento, que siempre marchaba con retraso, y dejaba caer las campanadas lenta, premiosamente, como si necesitase un laborioso expediente para soltar cada una. Iban repercutiendo las vibraciones como una queja, como una oración.

—Ya es la hora de irse a la cama—dijo el padre.

—¿No podíamos esperar un rato?—musitó la madre—. Esta es la última noche...

Lucía suspiró. Esteban quiso echarlo a chanza.

—¿La última noche? ¡Por Dios, madre! Añada usted que por ahora. Se trata de una temporada de ausencia: nada más. Seis u ocho años, que pasan pronto. Y entonces volveré, como Eladio el de la Rufa, cargado de dinero.

—O como Blas, el de Mariano, enfermo y pobre.

—Estoy seguro de que traeré oro. Y compraré la mejor casa de la ciudad, para que ustedes pasen una vejez tranquila y opulenta.

—Ya nos habremos muerto.

—¡Bah! Ni pensarlo. Y traeré un hermoso regalo a Lucía, que se habrá casado y tendrá varios crios.

—¡Oh! Lo que es eso...

—Nada más natural. ¿O es que vas a quedarte para vestir santos? Pues no veo la razón de que te pongas colorada por decirte. Siempre será que ya estás pensando en ello.

—Bien sabes que no. Nadie me ronda...

—Porque son muy brutos los mozos de esta tierra. De otro modo... ¿Puede darse mejor proporción? Que eres linda, no hay más que verlo. Buena y hacendosa, de sobra lo saben todos: que si quedaste huérfana muy niña, mis padres lo han sido tuyos, y como a hija te han criado. Por si algo te faltaba, he redaste unos majuelos que puestos en renta producen poco, pero labrados por tu marido serán el pan de la familia. A mi regreso te encontraré casada.

—O no me encontrarás.

—Ya lo veremos. Porque el dejar solos a los viejos, no será un obstáculo. Yo sé que tú los quieres, y no has de abandonarlos nunca. Sobradamente tienen para mantenerse con su pegujal, y tu cariño no les faltará mientras yo vuelvo. Bien ves que creo en tí, y como a hermana te hablo. Verdad es que para mí lo eres. ¿Recuerdas nuestros juegos de chicos? ¿Recuerdas las consejas que me referías para tenerme quieto cuando madre me regañaba por destrozarme los calzones cogiendo nidos y robando fruta? Hasta inventabas tú los cuentos cuando ya me cansaba de oír siempre los mismos... Oye, Lucía, ¿por qué no me refieres una historia de aquellas?

—Ha pasado tanto tiempo... Hoy no sabría.

—Prueba a ver... ¿No quieres darme ese gusto? ¿Ni siquiera por ser la última noche, como dice madre?

—Si te empeñas, lo haré.

—Así me gusta. ¿Qué cuento vas a contar?

—Se llama... *El tesoro escondido*.

—No lo recuerdo.

—Es inventado por mí... No sé como

saldrá... Se me ha ocurrido ahora mismo...

—Mucho mejor. Comienza cuanto antes.

—Pues verás... Y ustedes, duérmense si quieren, que me da vergüenza que me oigan estas tonterías... Verás... Erase que se era un pastorcillo a quien una gitana vaticinó que poseería grandes riquezas. Esto le tornó ambicioso y descontentadizo. Su choza parecía mezquina, su oficio vergonzoso, y dejaron de tener encantos para él la luz del sol, las flores de las praderas y los halagos de su grey, con la que no era ya cuidadoso y afable... Soñando sus quimeras, dejó que el lobo le matase varios corderitos, obligando al dueño de la majada a despedirle. Y entonces empezó a correr mundo, en busca del tesoro soñado. Y subió montes y cruzó valles y vadeó ríos, sin hallar lo que deseaba. En las ciudades no le hacían caso, porque le veían palurdo. En los campos sobraba gente, y le rechazaban también. Llegó a mendigar para procurarse el sustento. Pero seguía, seguía su caminata, convencido de que al cabo vencería a la adversidad. Hasta que, hambriento y desesperado, enfermó, sin que nadie le atendiera. En un camino, abandonado como un perro, deliraba, abrasado por la fiebre. Y en el delirio se le apareció su choza, la choza que el menospreciara tanto, y su lecho humilde, del que tantas veces se avergonzó. Y de un riacón de la choza, como filtrándose del suelo, vió salir a la gitana cuyo vaticinio le hizo ambicioso; y mirándole burlona, le decía: «Pero hombre, ¿por qué buscas tan lejos lo que tenías aquí?»

Detúvose la voz de Lucía, tremante de emoción.

—¿Por qué no continuas?—dijo Esteban.

—Aquello le pareció un aviso providencial, y quiso volver a su albergue abandonado. Arrastrándose emprendió la caminata. ¡Cuánto pudo sufrir en el retorno! Pero le alentaba el anhelo de llegar más pronto o más tarde.

—¿Y llegó?

—Llegó... Maltrecho, dolorido, casi agonizante. Jadeaba su pecho, y sus ojos tenían el brillo de la fiebre. Dirigió se al rincón en que se le apareció la gitana durante el delirio, y lanzó un grito desesperado.

—¿Qué habla en el rincón?

—No había nada. Pero la tierra estaba removida, como si alguien hubiese escarbado allí recientemente. Aún tropezaron sus uñas con varias monedas olvidadas, cuyo hallazgo le hizo bramar de ira. Y subió de punto su desesperación al leer un pergamino que desarrugó temblando, y en el que decía: «Este es el castigo de los que desprecian la felicidad que tienen a su lado...»

Los sollozos ahogaron la voz de Lucía. Sus lágrimas fueron una revelación para Esteban.

—¡Lucía! ¿Por qué lloras? ¿Será posible que llores por mí?

—¿Por quién, si no, habían de ser mis lágrimas?

—¿Lloras porque me voy?

—Porque te vas, porque te pierdo para siempre... ¡Yo que había soñado con ser siempre tuya...!

—Escúchame, Lucía... Yo te quiero. Pero ligarme a ti ahora, supone la renuncia de mis ambiciones. ¡Yo deseo atesorar oro, mucho oro!

—El oro es lo superfluo, lo innecesario. No se come el oro. Se come el pan. Y mira, a la luz de la luna, cómo se mueve el mar de oro de los trigales. Labrando mis majuelos y el pegujal de tus padres, viviríamos felices, quién sabe si seríamos ricos algún día.

Estaban vacilaba.

—Es imposible. Comparada conmigo, tú eres rica.

—Tu trabajo hará más productivos mis bienes. ¿Renuncias a un porvenir seguro, para exponerte a que te suceda lo que al pastorcillo del cuento? ¿Qué resuelves?

Esteban abrazó a Lucía.

—Que no me voy. Por ti me quedo.

Palmoteó ella de alegría. Los viejos, que dormitaban, despertaron soliviantados.

—¿Qué sucede?

—Que Esteban no emigra. Que se queda, que nos casaremos.

—¡Vaya por Dios!—gruñó el viejo—. Pudieron más los arrollos de la moza que las súplicas de tus padres.

—Poco importa con tal que se quede—suspiró la anciana.

En tanto, Lucía y Esteban, enlazadas las manos, se miraban a los ojos tiernamente. Y era su amor como un símbolo de la unión sacrosanta y fecunda del hombre con la tierra.

AUGUSTO MARTÍNEZ OLMEDILLA

Crónica Local

A la suma de 492'87 pesetas asciende lo recaudado durante el mes de Septiembre con destino a las obras que continúan ejecutándose en la iglesia parroquial. Compónese dicha suma de 367'87 pesetas producto de la bandeja y de 125 por tres donativos particulares.

Quedó en existencia en caja a fin de Agosto la cantidad de 333'78 pesetas, la que junto con las 492'87 expresadas forman un total de 826'66 pesetas. Y como durante el mes se pagaron facturas de jornales y materiales por valor de 992'65 ptas., resultó en fin del mismo un déficit de 166 ptas., que es de esperar se cubra con lo que se va recaudando durante el presente mes.

Continuaron el sábado y domingo, según dijimos, deleitando al público inteligente y a las personas de refinado gusto, la delicada canzonetista *Stella Margarita* y el notable pianista don José Mariné, en el teatro de la «Defensora Sollerense», que equivale a decir recogiendo aplausos del público unánimes y muy entusiastas. Sin embargo, pocas caras nuevas se vieron en las funciones que la excepcional artista dió; casi puede decirse que los espectadores fueron los de siempre, los mismos aficionados que a todas las diversiones públicas suelen concurrir, sin que fuera suficiente el arte exquisito ni la hermosa y bien educada voz de la diva para atraer a los demás, indiferentes unos, exageradamente místicos otros, materializados en extremo la generalidad.

Los programas de dichas funciones fueron selectos y del agrado de los concurrentes, por lo que a proyecciones se refiere, habiendo llamado en especial la atención las hermosas películas *La damnación de Sara* y *Lady Preston*.

El jueves hubo función también en dicho teatro, proyectándose en la misma la cinta *Mortal desengaño*, cine drama en cinco partes admirablemente interpretado por la simpática artista Hesperia.

En el «Cinema-Victoria» proyectóse el domingo un escogido y variado programa, del cual fué el cine drama *Triste ocaso* la película principal.

El programa de las funciones de mañana va detallado en la sección de «Espectáculos» del presente número.

Días pasados despidiéronse de nosotros embarcando para Barcelona, nuestros particulares amigos D. Bernardo Frontera y familia y D. Ramón Arbona.

El primero ha trasladado su residencia en la Ciudad condal y este último vuelve a ponerse al frente de la importante casa «Sucesores de Blanes» de Mayagüez, de la que es socio gestor.

Deseamos a ambos amigos pronto regreso.

Gracias a Dios que fué levantado el estado de guerra y consiguientemente la previa censura militar para los periódicos, cosa que si no era muy molesta para las publicaciones de la capital, a las de los pueblos, aun cuando nada se les tachara, molestaba en grado sumo por cuanto no podían empezar la tirada, una vez hecha la composición, hasta recibir sellados los ejemplares de prueba.

La censura civil se ejerce ahora sin tener que salir de la ciudad, lo cual da muchas más facilidades y se puede por este medio ahorrar mucho tiempo.

Vaya, del mal el menos; lo que celebramos infinito.

Continúan, no obstante el levantamiento del estado de guerra, suspendidas las garantías constitucionales. Esto hizo saber la Alcaldía el lunes de esta semana al fijar en la Casa Consistorial el bando del señor Gobernador civil de la provincia que había sido publicado en el *Boletín Oficial*.

Llamamos la atención de nuestro Ayuntamiento acerca de una noticia que publicamos en la «Crónica Balear» del presente número. Es la que hace referencia a la inauguración del teléfono, formando parte de la proyectada Red Telefónica Insular, en los pueblos de Binisalem y Andraitx.

Es quizás nuestra ciudad, por su aislamiento del resto de la isla, la población que más necesidad tiene de esta cómoda vía de comunicación, y tiempo

ha fué invitada nuestra Corporación municipal para contribuir a instalarla; hasta publicamos nosotros una lista de sociedades y particulares que deseaban abonarse. Ignoramos el por qué, habiendo sido de los primeros invitados, quedamos rezagados hasta el punto de que, siguiendo con la misma pasividad que se ha observado hasta aquí, seremos a no dudarlo los últimos del archipiélago en obtener una tan deseada mejora.

A nuestro entender sería conveniente que una parte, a lo menos, de las energías que van empleando nuestros representantes en satisfacer ese capricho de cubrir el torrente, las dedicaran a facilitar la instalación de esa línea cuya utilidad salta a la vista con sólo tener presente que, pagando una pequeña cuota mensual, un abonado podría comunicar a cualquier hora y todo el tiempo que le fuera preciso con otro abonado residente no sólo en la capital sino que en otro pueblo comprendido en la red insular... y de las demás islas.

Suplicamos, pues, al Ayuntamiento haga cuanto esté de su parte para que el expresado temor, de que vengamos a ser los últimos en quedar incluidos en la mencionada red, no se confirme.

La anunciada función conmemorativa de los aniversarios 40º de la fundación de la «Defensora Sollerense» y 30º de la inauguración de su edificio social, tuvo lugar el martes de esta semana, y, traspasando los muros de dicho edificio, revistió carácter de fiesta popular.

La calle de Real apareció adornada con banderas en lo alto y tiras de papel de colores variados, que formaban vistoso cielo-raso, a la altura del primer piso de las casas, estando por la noche convenientemente iluminada por grandes focos eléctricos y alfombrado el piso de aromático arrayán. En el interior, el decorado fué más espléndido y más completo, presentando el teatro, con los cortinajes encarnados en el antepecho de palcos y galerías, las guirnaldas de mirto y flores, las macetas de plantas variadas, los escudos y las banderas de los colores nacionales y una muy profusa iluminación, brillante aspecto.

El lunes fué paseado por la población un corpulento buey que, sacrificado luego, por la tarde fué repartido entre los socios copartícipes; y el martes por la noche tuvo lugar la anunciada velada recreativa, en la cual tomaron parte algunos jóvenes aficionados al arte escénico, y la banda de música de la «Lira Sollerense»; unos y otra cosecharon nutridos y calorosos aplausos. Se proyectó una emocionante película, titulada *La aparecida* y se obsequió con algunos valiosos objetos a los asistentes que habían contribuido a sufragar los gastos de la fiesta, que fueron adjudicados a los poseedores de los números 541—428—826 y 490. En el teatro hubo lo que bien puede decirse un lleno completo, y tanto los organizadores del festival como los que a él concurren salieron sumamente satisfechos.

Agradecemos nosotros al señor Presidente, D. Bartolomé Sampol Colom, y Junta Directiva la atención que les merecimos al enviarnos para la mencionada fiesta atenta invitación.

Sabemos que la matrícula del presente curso, para el ingreso en la escuela municipal de música de esta ciudad, se cerrará el próximo lunes, día 15 del corriente mes. Y damos el aviso para conocimiento de los vecinos, de uno y otro sexo, que a dichas clases gratuitas deseen concurrir, los cuales deberán solicitar con antelación su papeleta de ingreso al Presidente de la «Lira Sollerense».

Pasado el indicado día, no se admitirán ya más alumnos hasta el próximo curso.

Vamos a tener Misión, la próxima semana. Los Rdos. PP. Gabriel Miralles, Miguel Rosselló y Jaime Rosselló de los S. S. C. C. son los encargados de dirigirla.

Dada la justa fama de misioneros apostólicos de que vienen precedidos, de esperar es que recojan abundantes frutos en esta ciudad que, con tal motivo, sabrá dar pruebas inequívocas de su fe y de su piedad. No es aventurado suponer que la gracia de Dios ha de producir sus saludables efectos en el corazón de todos los que sepan aprovecharse de la que se nos viene por medio de la Santa Misión.

El miércoles, a la puesta del sol, poco más o menos a las 5 y media, llegarán por el Coll los Rdos. PP. Misioneros, y el clero con cruz alzada saldrá a recibirles junto a la cruz del Convento.

El pueblo de Sóller debe corresponder a tal gracia y asistir a todos los actos de la Misión contribuyendo así al mejor éxito de la misma.



Sección Necrológica

Conforme dijimos en nuestra edición anterior, el sábado al anochecer verificóse la conducción al cementerio del cadáver de la amable y bondadosa señora doña María Estades, de Enseñat, de cuya defunción y general sentimiento por la irreparable pérdida habíamos dado cuenta. Acudió a la casa mortuoria el clero parroquial con cruz alzada y una muy numerosa concurrencia para rezar el rosario, después de cuyo acto verificóse el traslado de los restos mortales de la malograda esposa de nuestro amigo a la última morada, formando en la procesión, además de la comunidad parroquial, la música de capilla, que cantó alternando con ella el *Misere*, y numerosos amigos de la familia con sendos cirios encendidos, siendo la fúnebre comitiva y el aspecto triste de la multitud que se agolpaba en las calles del tránsito, espectáculo en extremo conmovedor.

El lunes se verificaron en sufragio del alma de la finada solemnes funerales en la parroquia, cuyo acto, como el del entierro, estuvo sumamente concurrido, desfilando después los asistentes por ante los apenados deudos para testimoniarles cuanto se condolían de su dolor.

También nosotros reiteramos nuestro pésame a don Damián Enseñat, a su padre político don Rafael Estades y a toda la demás familia de la desgraciada señora que en la plenitud de su vida dejó de existir.

El anciano propietario don Ramón Marqués Mayol, Presidente de la sociedad de crédito «Banco de Sóller», víctima de aguda dolencia falleció en la madrugada del jueves, y causó entre sus relaciones la noticia de su muerte sorpresa, pues que ignoraban los más su gravedad, y general sentimiento. No es extraño, pues que era el señor Marqués persona afable y de corazón franco, de los que van sumando siempre simpatías y a quienes, por esta misma razón, no se les conocen enemigos.

Demostración de lo dicho fueron los actos del entierro y del funeral, a los cuales asistió una concurrencia muy numerosa.

El primero de dichos actos verificóse por la noche del mismo día de la defunción, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, de cuerpo presente. A él asistió, además de gran número de

amigos del finado o de sus deudos, con sendos cirios, el clero parroquial con cruz alzada, la música de capilla, que alternando con él cantó el *Miserere*, y la banda de la «Lira Sollerense»—de cuya sociedad es Vice-Presidente D. Baltasar Marqués, hijo primogénito del difunto—la que tocó durante el trayecto sentidas marchas fúnebres. Del coche mortuario pendían valiosas coronas con expresivas dedicatorias, obsequio de la familia y amigos y de la entidad «Banco de Sóller», cuya Junta Directiva cerraba la marcha en la procesión.

Ayer por la mañana se celebraron en la parroquia suntuosas honras fúnebres en sufragio del alma del anciano señor Marqués, cantándose por la capilla, con acompañamiento de armonium, la patética misa de *requiem* del maestro Florit.

Acompañamos en el sentimiento a nuestros estimados amigos el Juez municipal de esta ciudad, don Baltasar Marqués Oliver, y a sus hermanos doña Antonia y don Antonio, hijos del finado; a los hijos políticos el Doctor don Vicente Romero y doña Catalina Coll; a los hermanos políticos don Salvador, doña Margarita, doña Catalina, doña María y doña Magdalena Oliver Castañer y demás parientes que la pérdida del ser querido lloran en estos momentos, y al dirigir a Dios una oración para que acoja en su seno el alma de éste, pedimosle para ellos resignación y consuelo.

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión de día 11 Septiembre

La presidió el señor Alcalde, don Francisco Enseñat Mayol y a la misma asistieron los señores concejales don Antonio José Colom, don Antonio Forzeza, don Pedro Antonio Alcover, don Juan Puig, don Antonio Colom, don Andrés Rullán, don Salvador Oliver, don Damián Ozonas, don Ramón Coll, don Juan Frontera y don Miguel Colom.

Fue leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas instancias se dió permiso a varios vecinos para verificar obras particulares.

Se concedió también permiso a don Juan Magraner Oliver para colocar un panteón en la sepultura n.º 403 del cementerio católico y cerrarla con verja de hierro.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer: a don Antonio Marqués 114'19 pesetas por la cera suministrada para los diferentes actos religiosos que costea y asiste la Corporación; y a los señores Marqués, Mayol y Compañía, 295'30 pesetas por modelación impresa y material de escritorio suministrado a este Ayuntamiento durante el año 1916 y el actual, para diferentes servicios municipales.

Se enteró la Corporación de una comunicación de la Alcaldía de Palma participando que el Notario que fué de esta Ciudad don Pedro Alcover y Maspons y su familia han sido dados de alta en el padrón de vecinos de aquel término municipal.

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el maestro de la escuela nacional de niños de Biniaraix, en la que replica al Ayuntamiento costee una instalación para el alumbrado eléctrico al objeto de alumbrar el zaguán, escalera y sala de clase de la referida escuela. Se acordó acceder a lo solicitado, designando a los concejales señores Frontera y Colom (don Antonio) para dirigir esta instalación.

Terminados los asuntos puestos a la orden del día, el señor Presidente ordenó al Secretario diera lectura a la lista nominal de las alumnas que asisten a la escuela nacional de niñas del casco de la población, como también a las relaciones de las que como pobres concurren a las escuelas del mismo casco subvencionadas por el Ayuntamiento, que han remitido sus respectivas directoras, a petición del señor Alcalde, para atender una súplica que en la anterior sesión hizo el concejal señor Ozonas respecto a este asunto.

El señor Ozonas manifestó que sólo había pedido la lista de las alumnas pobres que asisten a las escuelas subvencionadas por el Ayuntamiento, contestándole el Presidente diciendo que para mayor abundamiento se habían pedido las listas a todas las escuelas.

De la lectura de dichas listas resultó que a la escuela nacional concurren 92 alumnas; al Colegio de las Monjas Escolapias, 51 a la clase diurna y 23 a la nocturna y a la escuela dirigida por doña María Colom Trias, en la Alquería del Conde, asisten 14.

Se promovió un ligero incidente entre los señores Frontera y Colom (don Antonio) por asegurar el primero que en las escuelas nacionales las alumnas pagan retribución, cosa que negó el segundo.

El señor Colom (don Miguel) interesó del señor Presidente una lista de las niñas que durante el año corriente han solicitado de la Alcaldía ingreso a la clase gratuita en la escuela de las RR. MM. Escolapias. El Presidente prometió complacerle.

El señor Ozonas manifestó que los datos leídos le confirmaban más la convicción de la necesidad de crear la nueva escuela de niñas propuesta por don Miguel Colom, puesto que con ella se repartiría la asistencia a las escuelas y se descongestionaría las existentes de la excesiva concurrencia que no permite a sus directoras atender debidamente a la educación y enseñanza de las alumnas.

El señor Presidente manifestó que al discutirse anteriormente este asunto se puso de manifiesto que el estado de la hacienda municipal no lo permite.

Intervino el señor Alcover exponiendo las mismas manifestaciones que había hecho en sesiones anteriores al tratarse este asunto y dijo que si este año no se ha podido, por razones de economía, consignar en presupuesto cantidad para una nueva escuela, el año próximo tal vez podrá atenderse a su creación.

El señor Ozonas manifestó que no debían exponerse estos argumentos toda vez que la mayoría había votado nuevos gastos al discutirse el presupuesto.

El señor Alcover observó que si la mayoría votó los gastos a que se ha aludido fué por considerarlos necesarios dado el objeto a que se aplicaban.

El señor Ozonas dijo que una de las cosas más necesarias es la enseñanza y se extrañó que la mayoría de la Corporación se escude en esas razones de economía, cuando tiempo atrás un Ayuntamiento, compuesto en su totalidad de mauristas, o mejor dicho, jeronistas, no reparó en gastar muchos miles de pesetas en un edificio que sólo usufructúa y que es propiedad del Estado, para instalar en él un colegio dirigido por una comunidad religiosa, consintiendo en sacar de allí al benemérito Cuerpo de la Guardia Civil y a una escuela nacional de niños, teniendo que alojarlos en edificios particulares cuyo alquiler cuesta al Municipio alrededor de 1.500 pesetas. Se gastaron en un edificio del Estado y para cederlo a una comunidad religiosa extranjera muchos miles de pesetas, lo que considero un despilfarro, un gasto innecesario y hasta injusto y ahora no se quiere gastar una pequeña cantidad para una nueva escuela.

El señor Puig dijo que el Colegio instalado en el ex-Convento era una escuela de ampliación, muy necesaria y que hacia tiempo que el público demandaba.

El señor Colom (don Miguel) manifestó que si se había gastado mucho dinero en el edificio del Convento fué porque estaba muy deteriorado y su conservación correspondía al Ayuntamiento, y que la escuela o colegio que en el mismo se instaló vino a satisfacer una necesidad sentida por la mayoría de sollerenses.

El señor Ozonas dijo que por informes sabía que esta enseñanza resulta excesivamente cara y la escuela que ahora se pretende crear es también muy necesaria y mucho menos costosa, lo cual no se ha querido reconocer. Su coste no excede de unas 1.500 a dos mil pesetas.

El señor Presidente dijo que la nueva escuela costaría más de 4 mil pesetas.

El señor Frontera expuso que la nueva escuela sólo costaría al Municipio el alquiler del local donde se instalara.

En este estado el señor Presidente puso fin a esta discusión.

El señor Ozonas manifestó que al tomar el Ayuntamiento, en la sesión anterior, los acuerdos por los cuales se concedieron facultades extraordinarias al señor Alcalde, le parecieron, en principio, ilegales.

El señor Presidente observó al señor Ozonas que estaba tratando un asunto ya discutido y resuelto.

Siguió el señor Ozonas diciendo que ahora, enterado de lo que preceptúan los artículos 78 y 74, párrafo 2.º de la Ley Municipal, los confirmaba de ilegales y abusivos por haber conferido al señor Alcalde Presidente unas atribuciones excesivas que no permite la Ley. Pidió la lectura de los citados artículos y accediendo el señor Presidente fueron leídos, disponiendo el primero que es atribución exclusiva de los Ayunta-

Sebastián Villalonga Médico Cirujano

Especialista en enfermedades de la garganta, nariz y oído.

Consulta los sábados, de 4 a 6 y los domingos de 10 a 12

← EN LA FINCA MOLINO DE CA'N PENTINAT

mientos el nombramiento y separación de todos los empleados y dependientes pagados de los fondos municipales y que sean necesarios para la realización de los servicios que están a su cargo, ... y el segundo dice que los agentes de vigilancia municipal que usen armas dependerán exclusivamente del Alcalde en su nombramiento y separación.

Continuó el señor Ozonas diciendo que los artículos leídos demuestran, a su juicio, que los referidos acuerdos son ilegales, pues se pretende conceder al Presidente unas atribuciones excesivas, erigiéndole casi en dictador, en perjuicio de los derechos de la minoría y de la labor fiscalizadora que ésta viene obligada a realizar. Siguiendo ese procedimiento podrían concederse al Alcalde facultades omnimodas en cuantos asuntos incumben al Ayuntamiento, a tal extremo que no habría necesidad de celebrar sesión y así huelgan las minorías que tienen el derecho de fiscalizar y debatir todos los asuntos municipales, uno por uno, y para esto el Ayuntamiento celebra sesión semanalmente. Agregó que la mayoría al tomar los acuerdos de referencia, abusó de la fuerza del número.

El señor Alcover, contestando al señor Ozonas, dijo que los concejales que votaron a favor de los referidos acuerdos, los consideran legales y creen haber obrado dentro del círculo de sus atribuciones, añadiendo que lo hicieron para que el señor Alcalde dispusiera de las mismas atribuciones que siempre han tenido sus antecesores.

El señor Ozonas continuó diciendo que la mayoría para tomar los citados acuerdos había tenido necesidad de hacer un alarde de fuerza para imponer su voluntad por el número y esa actitud contrasta con la observada por la minoría, que en la sesión en que por primera vez el señor Colom (don Miguel) trató este asunto, los concejales de la coalición estaban en mayoría y sin embargo no apelaron a la fuerza del número, desarrollaron la cuestión prudentemente, en armonía, sin imponer su criterio. Entonces el señor Colom razonó la necesidad de hacer economías disminuyendo el número de obreros de la brigada municipal de obras y en vez de concretar mediante una proposición que se habría aprobado, limitó a exponer su parecer haciendo atinadas observaciones. En cambio en la última sesión, la mayoría, ni siquiera quiso acceder a mi súplica de que las proposiciones quedaran ocho días sobre la mesa lo que considero y califico de abuso.

Intervino en la discusión el señor Puig y a consecuencia de ciertos conceptos que vertió, que los señores concejales de la minoría consideraron molestos, se promovió un vivo y apasionado diálogo entre los señores Ozonas, Colom (don Miguel) y el señor Puig, al que puso fin el señor Presidente retirando el señor Puig las frases que molestaron, quedando terminado este asunto.

(Seguirá)

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Hoy, sábado, día 13.—Al anochecer, se rezará la tercera parte de Rosario con exposición de S. D. M. y acto seguido se cantará completas solemnes en preparación de la fiesta de los Santos mártires Cosme y Damián.

Domingo, día 14.—Fiesta dedicada a San Cosme y Damián mártires. Por la mañana, a las cinco, se rezará la primera parte del Rosario; a las siete la segunda, y habrá seguidamente Comunión general para la Asociación de Madres Cristianas.—A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Rdo. don Miguel Rosselló.—Por la tarde, explicación del Catecismo y ejercicio en honor de la Santísima Virgen por la asociación de Madres Cristianas; al anochecer, Vísperas y Completas; y a las seis y media, la tercera parte del Rosario con exposición de S. D. M.

Martes, día 16.—A las seis de la mañana, ejercicio en obsequio de la Virgen del Carmen.

Miércoles, día 17.—A las seis de la tarde, llegarán los Rdos. Padres de los S.S. C.C. por la carretera del Coll de Sóller, apeándose

se junto a la Cruz del Convento, en cuyo punto dirigirán al público la palabra para saludarle y luego se dirigirán a la iglesia parroquial para comenzar la Misión.

Viernes, día 19.—A las seis de la mañana ejercicio en honor del Patriarca San José.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación.—Mañana, domingo, día 14.—A las cuatro y media de la tarde, exposición. Rosario y continuación de la devoción del ejercicio de los cinco Domingos, en honor de las Sagradas Llagas de San Francisco.

En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.—Mañana, domingo, a las cuatro de la tarde, se practicará el devoto ejercicio de la Buena Muerte en honor del Santo Cristo de la salud.

En el Santuario de la Inmaculada Concepción, situado en el Olivar d'es Fanás.—Mañana, domingo, a las cuatro y media de la tarde, se continuará el rezo del Rosario en la misma forma en que tuvo lugar esta devoción el domingo anterior.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 5 — Hembras 3. — Total 8.

MATRIMONIOS

Día 26.—Antonio Amenggal Vallespir, soltero, con Antonia María Pastor Arbna, soltera.

DEFUNCIONES

Día 21.—Catalina Coll Colom, de 44 años viuda, m.ª 44.

Día 30.—Cayetano Rosselló Lanuza, de 81 años, viudo, Gran-Via.

Día 30.—María Pizá Castañer, de 74 años, casada, m.ª 64.

Día 2.—Jaime Serra Bennassar, de 49 años, casado, Victoria.

Día 4.—Gabriel Reynés Coll, de 2 meses, m.ª 34.

Día 5.—María Estades Castañer, de 45 años, casada, Seller.

Día 11.—Ramón Marqués Mayol, de 80 años, viudo, C. Pastor.

ESPECTÁCULOS

Defensora Sollerense

Mañana, domingo.

Tarde, a las 4 y media. Noche, a las ocho y media.

Proyecciones:

- 1.ª *El río Missaen y sus alrededores*, (Suecia).
- 2.ª *La Última hazaña* (4 partes).
- 3.ª *Gigorget y el atleta* (cómica).

Cinema-Victoria

Mañana, domingo.

Tarde, a las cuatro y media. Noche, a las ocho y media.

Proyecciones.

- 1.ª *Semanario Eclair*.
- 2.ª *El drama de la corona* (3 partes)
- 3.ª *Bebé antes que los negocios*.
- 4.ª *Villy casamentero*.

SUBASTA

El día 28 de Octubre, a las diez de la mañana, se subastarán y rematarán si la postura acomoda en el estudio del Notario de esta ciudad, D. Jaime Domenge, las fincas llamadas La Boca Rotge y Ca'n Ximet, situadas respectivamente en los pagos La Mola y Castelló, de este término.—El pliego de condiciones y título de propiedad se hallan de manifiesto en la expresada Notaría.—Sóller 27 de Septiembre de 1917.

El Dr. J. Juan Sansó

Tendrá consulta sobre enfermedades de los niños, matriz, trastornos del embarazo, partos, etc.—Calle de Real, 40—Sóller. Los domingos de 10 a 12.

LA "ISLEÑA"

La tercera reunión de accionistas de la «Isleña Marítima» celebrada el domingo último en los salones del «Crédito Balear», fué tan numerosa como correspondía a la expectación reinante para ver cómo se desarrollaba y qué final obtenía el que acabó por ser llamado pleito de la mayoría.

Definitivamente, todos los que asistieron o nos asomamos a dicha reunión, vista la clasificación de los grupos y oídas las argumentaciones, los ataques y recelosas defensas de los llamados oradores, nos dimos cuenta—lo corroboraba el comentario unánime—de que asistíamos más que a una tarea de orden administrativo, a una controversia netamente personal cuyo fin parecía ocultarse en un egoísmo mal encubierto toda vez que en ciertos momentos pareció que se sacrificaba a la idea, in luso el prestigio individual.

La discusión acabó por declararse lucha de dos bandos, cada uno de los cuales parecía dispuesto a lograr victoria aunque fuera prescindiendo de la razón.

Mal dispuestos los cabecillas del movimiento o extraviados a causa de acontecimientos inesperadamente surgidos, la falta de una orientación firme se dejó advertir en las dos partes litigantes, y ello provocó un desorden lamentabilísimo en la discusión, origen de gran número de vergonzantes escenas que, seguramente, aquellos mismos que eran factores principales en ellas, son los primeros en lamentar. Dejemos, pues, reconocida la intención de enmienda, de enseñarnos contra aquellos que están en falta con sus amigos y con la opinión, que fácilmente perdona.

Mas no puede pasar sin comentario el origen y finalidades de la actitud francamente de oposición, adoptada, cada cual desde sus diferentes puestos, por los dos grupos en que quedó dividida la reunión.

Es necesario saber si se ha alzado, entre el interés del público y de la Compañía, un nuevo interés que dispute con la propiedad, el pabellón de la Compañía insular para cubrir con él necesidades individuales o satisfacer, a la sombra de la insignia popular, querida y honrada por todos los mallorquines, ambiciones cuyo logro no sanciona la generalidad.

No se trataba ya en la última reunión de dar una u otra orientación ni de buscar hombres para ocupar los cargos vacantes. Se trataba de adquirir la propiedad, por lo menos de la dirección, para después ocuparse en aquello que, al modo de ver de muchos, debía ser el único objeto de la reunión. Se sabía que no era posible llegar a una inteligencia para formar una Junta de Gobierno mixta en la que estuviesen representadas las dos tendencias para que aquella después discutiera el plan

a desarrollar, la norma a seguir. Esto nos inclina a pensar que las dos tendencias son irreconciliables; que se persiguen distintos fines; que el objeto de ambos partidos es completamente desigual.

Y cabe preguntar: ¿cuál de los dos sectores defiende el verdadero plan beneficioso para la Empresa?

Porque no suponemos que si los dos no tuvieran más que un sólo fin, el de salvar a la Compañía, estuviesen tan distanciados los criterios, que se hiciera imposible llegar a un punto de armonía en que coincidiesen todos, guiándoles un mismo ideal.

Mas, por otra parte, nos parece tan inverosímil, tan monstruoso, que haya quien se atreva a introducirse en aquella Empresa a no ser guiado por una idea de lealtad hacia el interés común de la Compañía y del pueblo mallorquín, que no nos atrevemos a hacer conjeturas de ninguna clase sobre la intención de las dos divisiones, esperando que se vayan desarrollando los sucesos para adquirir más elementos de juicio y poder aplicar, oportunamente y en conciencia, el calificativo que cada cual merezca.

La votación del domingo último dotó a la «Isleña» de una nueva Junta y es prematuro juzgar sobre el resultado de su actuación cuando apenas ha quedado constituida.

Triunfó uno de los grupos y se dice que les que forman el bando opuesto trabajan para llamar a los accionistas a otra reunión a fin derrocar el acuerdo de la mayoría del domingo.

Mientras tanto, es de esperar que aquellos que fueron nombrados aprovechen el tiempo en hacer labor fructífera y saludable para el bienestar de la institución, al objeto de recuperar la mayor parte posible del tiempo desgraciadamente perdido.

A. CARRIÓ SALAS

Crónica Balear

Palma

LOS JUEGOS FLORALES

Con gran lucimiento se celebró el domingo por la tarde en nuestro Teatro Principal la fiesta de los Juegos Florales, organizados por la entidad «Nostra Parla», agrupación de baleares, catalanes, valencianos y roselloneses. La numerosísima concurrencia, que llenaba la sala, contribuyó a dar mayor realce y brillantez al acto.

Don Juan Alcover fué el encargado de leer el discurso del mantenedor don Miguel de los Santos Oliver, quien a última

hora se vió imposibilitado de pasar a Palma. El discurso del Sr. Oliver, magistralmente leído e interpretado por don Juan Alcover, fué muy aplaudido.

Inmediatamente el secretario señor Tous y Maroto dió lectura a unas sentidas cuartillas y al fallo del Jurado, según el cual ha sido premiado con la flor natural, como se dijo, el director de *Correo de Mallorca*, don Juan Ramis de Ayreflor, quien, entre los aplausos del público, pasó al escenario para recoger el premio obtenido, yendo después a buscar a la Reina de la fiesta, la distinguida señorita Emilia Ramis de Ayreflor y Rosselló, la que a su paso por la sala fué saludada con nutridos aplausos. El señor Ramis recitó la composición premiada, y al terminar fué nuevamente aplaudido, a cuyos aplausos, justos y merecidos, desde estas columnas unimos los nuestros modestos al par que sinceros, esperando futuros triunfos de nuestro amigo y compañero.

Sucesivamente fueron citadas las composiciones premiadas y abiertos los sobres que contenían los nombres de los autores. Casi todos concurrieron a recibir el diploma, excepto unos pocos, en su mayoría de Barcelona.

Por último, el señor Nicolau d'Olwer leyó el discurso de gracias, que fué también muy aplaudido.

Asistió al acto una comisión del Ayuntamiento, compuesta del Alcalde señor Suau y los concejales señores Barceló y Carrió.

El sábado a última hora, cumpliendo las órdenes del Gobierno, se reunieron las autoridades civiles y militares levantando el estado de guerra.

Con tal motivo el domingo por la mañana a primera hora fué fijado en los sitios de costumbre el correspondiente bando del General Gobernador de esta plaza, en representación del de Mahón que ocupa el cargo de Capitán General interino, para anunciarlo.

**

También fué fijado otro bando del Gobernador civil de la provincia para anunciar que habiendo quedado levantado el Estado de guerra subsiste, no obstante, la suspensión de las garantías constitucionales.

El miércoles comenzó el Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61, el desarrollo de las Escuelas Prácticas ordenadas en Junio último.

El punto designado para su realización es el pueblo de Campos, donde permanecerán acantonadas las fuerzas que en la mañana de dicho día salieron para dicha

villa en tren militar preparado al efecto. Con toda la fuerza de que se compone el Regimiento se ha formado un batallón, que va al mando del comandante don Juan Coll Fuster.

Por abandonar esta plaza las fuerzas del Regimiento de Palma, se ha dispuesto que el primer batallón del Regimiento de Inca, 62, destacado en Palma cubra el destacamento del polvorín de *Na Bayana* y esté de parada para el servicio de plaza.

En el último real decreto de reclutamiento del ejército se señalan los siguientes cupos para las zonas de Baleares:

Palma, 488.—Inca, 533.—Mahón, 120.—Ibiza, 88.

La Puebla

Mañana, domingo, día 14, celebrará la Tercera Orden la fiesta que todos los años dedica a su excelso patrón S. Francisco de Asís.

Las habichuelas se cotizan a pesetas 65'50 los 100 kilos.

Las patatas a pesetas 9 los 100 kilos, tanto las llamadas Bolados como la Bufé.

El precio del arroz oscila de pesetas 38 a 40 los 100 kilos sin descascarillar.

En el elegante teatro Novedades, vienen proyectándose interesantes películas, y el propietario del mismo, D. Rafael Simó, no reparando en sacrificio, ha contratado a la notable cantante *Stella Margarita* para dos funciones, hoy sábado y mañana por la noche.

Binisalem

Anteayer, jueves, quedó completamente terminada la instalación de un circuito telefónico entre Binisalem e Inca.

El Director de Telégrafos, señor Cardona, dió anteayer mismo cuenta a la Dirección General del ramo de la terminación de esta nueva mejora y se esperan las órdenes para su inauguración, la que reportará grandes utilidades al servicio público, pues formando como forma dicha nueva instalación, parte de la Red Telefónica Insular, los abonados de Palma lo mismo que los de Inca y Sineu podrán comunicar con los del expresado pueblo.

Andraitx

Nos consta que también se han empezado los trabajos para establecer este nuevo servicio telefónico en el pueblo de Andraitx siendo los propósitos inaugurarlos el día 1.º de Enero del año próximo.

Folleín del SOLLER -4-

DEUDA DEL CORAZÓN

maestría, con destreza, con verdadera posesión del piano, con completo dominio de las teclas; y el pobre hombre no acierta a explicarse cómo han podido reunirse en la misma persona unas manos tan dóciles y un gusto tan rebelde.

Cada vez que el maestro hace un gesto de disgusto, Margarita sonríe de satisfacción, y él se enoja de hombros, indeciso entre aplaudirla o matarla.

Los días de lección entra en la casa alentado por la esperanza de corregirla, pero a la media hora sale abrumado por el convencimiento de que es incorregible.

Lo mismo que toca canta.

El maestro la admira y la detesta; la admira, porque tiene en la voz y en los dedos el genio de la música, y la detesta, porque es una criatura invencible que se burla de la severidad del arte.

Unas veces se irrita y otras veces se aflige. Después de abandonarla a las extravagancias de su mal gusto, siente con más ímpetu el deseo de vencer su

obstinación. Es una lucha sorda que agita su espíritu, que le quita el sosiego; es una especie de manía que se ha apoderado de su pensamiento; no piensa en otra cosa... Está herido su orgullo de maestro y desgarrado su corazón de artista. Y lo peor de todo es que experimenta horribles temores de que su propio gusto se corrompa bajo la influencia avasalladora de tan tenaz discípula. Semejante sospecha lo pone fuera de sí, tiembla, y se estremece porque tiene miedo de tener miedo. En fin, es una idea fija que lo persigue y lo domina, una angustia ridícula sin duda alguna, un dolor risible a todas luces, pero que no obstante puede acabar por volverle loco.

Por lo demás, la señorita de Miramar habla en inglés con bastante desembarazo, posee el francés, no le es desconocido completamente el italiano, y sabe aprovechar la energía y la dulzura, la majestad y la gracia de la lengua castellana.

Si a esto se añaden algunos elementos de Historia, ciertas nociones de Geografía y de Física, las cuatro reglas de la Aritmética, la idea de Dios algo confusa, por no conservar fielmente en la me-

moria las bellas definiciones del Catecismo, principios de moral un tanto cómodos, algo *doctrinarios*, para que puedan avenirse las asperezas de la virtud con las dulzuras de la conveniencia; si se añade, en fin, la lectura de unas cuantas novelas de Dumas, de Soulié, de Sué, etc., tendremos poco más o menos una idea de la brillante educación que ha recibido Margarita.

Desde que la materia, según los autores del nuevo *Genesis*, perdió la milagrosa virtud de producir por sí misma al hombre hecho y derecho, los que venimos al mundo nos vemos en la doble necesidad de nacer niños y de tener padres. He aquí la razón por qué Margarita es hija de los señores de Miramar.

Ella está contenta y ellos orgullosos.

Además del vivo sentimiento que los hijos despiertan en el corazón de sus padres, Margarita tiene a los ojos de los suyos el singular mérito de ser hija única.

Todos los hombres pueden ser padres, y, francamente, todas las mujeres desean ser madres; más ¿deberían serlo todos y todas?... No basta ser padre, no basta ser madre; es ante todo preciso saberlo ser. ¡Es tan triste y tan cruel

deber la desgracia a aquellos a quienes al mismo tiempo les debemos la vida!...

Del regazo de la madre sale el niño sano o enfermizo, débil o robusto, llevando en su sangre el germen de la vida o de la muerte. Del seno de la familia sale el hombre bueno o malo, llevando en su corazón y en su entendimiento el germen de su dicha o de su desgracia.

Hay ternuras crueles y cariños funestos; el amor a los hijos no debe ser un amor ciego, porque precisamente es un amor que necesita verlo todo.

Pues bien; los señores de Miramar son unos padres que no ven más que por los ojos de su hija. Hermosos ojos sin duda, pero ojos al fin, que poco acostumbrados a los falsos efectos de la luz del mundo, toman las perspectivas por realidades.

Ella es la reina de la hermosura y de la moda, y sus padres son los primeros cortesanos de su belleza, de su juventud, de sus caprichos y de su lujo.

¡Cómo la quieren!

¡Cuántas mujeres al verla le envidiarán la fortuna de ser hija única de semejantes padres!

Tal es el mundo y tal es Margarita.

(Continuará)

DEL AGRE DE LA TERRA

"MIREIA," DE FREDERIC MISTRAL

Traducció catalana de Maria A. Salvá.

Setmanes enrera l'Institut d'Estudis Catalans la llençà a la llum pública i de llavors ençà no ha passat un dia que no n'haja estat d'elogis i d'èxit creixent. Hora es ja que nostre setmanari en doni compte.

Se tracta no ja d'una esplèndida traducció de *Mireia*, sino de la primera, de la única, en tot i haver-n'hi tantes: apart de la riquesa de lèxic i versificació, apart del valor integral de cada estrofa, pesada i aquilatada a tall de joia, apart de l'amor pacient i franciscà amb que cuida de la més petita flor, la traducció de *Mireia* ofereix el cas poc freqüent de la més perfecta assimilació de la cosa traduïda: es l'obra d'un artista posada en les nostres mans, sencera i tota d'una peça, per la pietat de les mans d'un altre artista. Duites en aquest punt, les traduccions deixen ja de esser-ho pera passar a formar part del tresor espiritual i artístic del qui les fa: son un segon part triomfal ja que no poden esser un segon engendrament.

D'aquí vé que en aquesta traducció poguem tan plenament ensaborir aquella gracia narrativa extraordinària que s'exhala exuberant de l'ànima de Provença (tan sovint esfumada en altres traduccions) aquell fidel sentit de lo popular qui llampega a tot arreu, tot aquell alè magestàtic de formidable grandesa, aquella ànima gran i serena de son autor, el Virgili cristià, totes aquelles coses, en un mot, que fan que En Mistral sigui ell i no un altre.

Més, no acaba aquí el Miracle: Maria A. Salvá ha fet qualca cosa més: aquesta assimilació no l'ha realitzada tan sols en el sentit artístic de la paraula, sino també en el gran sentit espiritual del territori i la raça. La llum de Provença i de Mallorca s'ha fusa en un sol raig i les dues n'han romases igualment il·luminades. Germanes per tants de títols, s'han abraçades avui amb aleteig efussiu, i en el més bell català s'han dita llur confiança...

Prec a Deu que Mireia, tot fent bò son alt significat de mirall, ho sigui complidament d'avui endavant per nostres belles pageses!

GUILLEM COLOM.

Mallorca 12 d'Octubre de 1917.

LA CANÇÓ DE MAGALI

—O Magalí, ma ben amada!
Guaiti ton cap al finestró!
Escolta un poc aquesta albada
de tamborins, tota dolçó.

Lluu dels estels la munió;
l'aura és callada...
Més dels estels s'esblairan
quan et veuràn!

—A la cançó que el bosc entona
més que a ta albada jo faig cas:
m'en vaig a mar, i en poca estona
tornada anguila ja em veuràs.

—O Magalí! Quan tú seràs
el peix de l'ona,
un pescador jo em tornaré:
te pescaré!

—Oh! Més, llavors, si et fas pescaire,
ton volantí quan llançaràs
jo esdevindrè l'ocell volaire,
vola que vola i volaràs!

—O Magalí! Quan tú seràs
l'ocell de l'aire,
un caçador jo em tornaré:
te caçaré.

—A l'ocelleta més garrida
quan vulguis tú parar ton llaç,
jo esdevindrè l'herba florida:
m'amagaré pels pedregàs.

—O Magalí! Més, si tú et fas
la margarida,

jo l'aigua clara em tornaré:
te regaré.

—Si tú et tornesses l'aigua pura,
jo esdevindrè nuvolàs,
i endreçaria, a la ventura,
cap a l'Amèrica mon pas.

—O Magalí! Si tú t'en vas
lluny per l'altura,
l'aura de mar jo em tornaré:
te portaré.

—Més, si tú et fas la marinada,
quan de seguir-me provaràs
jo esdevindrè la calorada
que escampa el sol quan fon el glaç!

—O Magalí! Quant tú seràs
la soleiada,
la sargantana jo em faré
i t'em beuré.

—Si et fas reptil de dura esquena,
quant pel pedreny t'amagaràs
jo esdevindrè la lluna plena
qui dels bruixots fa llum al pas.

—O Magalí! Quant tú seràs
lluna serena,
jo blanca boira em tornaré:
t'embolearé.

—Més, si la boira m'emmantella,
encare presa no hem tindràs,
jo esdevindrè rosa-poncella
entre espinals, i no m'hauràs.

—O Magalí! Quan tú seràs
la rosa bella,
la papallona jo em faré:
te besaré.

—Corre que corre, bé et pots moure!...
jamai, jamai m'agafaràs:
jo de l'escorça d'un gran roure
me vestiré sens fer-te cas.

—O Magalí! Més no seràs
encare a lloure:
jo branca d'aura em tornaré:
t'abraçaré.

—Quant et creuràs tenir-me estreta,
sols un vell roure agafaràs:
seré a Sant Blai ben tancadeta,
i el monestir barra ton pas.

—O Magalí! Més, si tú et fas
monja blanqueta,
el teu confés jo em tornaré:
t'escoltaré.

—Si del convent passes la porta,
totes les monjes trobaràs
cantant responsos amb veu forta,
i amortallada allí em veuràs.

—O Magalí! Més si tú et fas
la pobre morta,
llavors la terra em tornaré,
i aquí t'hauré.

—Ja de ma fé et puc dar fermança:
crec ton parlar que no és fingit.
Mon anellet de recordança
deixa que posi en el teu dit.

—O Magalí! Com bat mon pit!
Quina alegrança!...
Mira els estels, o Magalí,
tot just llui!

(Mireia, cant III, pags. 61 a 65.)

CARTES DESCLOSES

III

A mon amic Clar i Llampant.

Benvolgut amic: He tingut sa plaent sorpresa de rebre sa visita d'els dos confreres mestre Lluch i en Pep de l'Horta, i escús dir-te si m'he aprofitat de passetjar-los i fer-los tocar amb ses mans ses profitoses millores de que te parlava en ses meues anteriors missives.

Demostraren molta cura per veure de prop sa «Progressiva de Bell-Puig» i ja heu crec, que no me vaig fer pregar! Tot d'una hi anarem... Allà quedaren embadalits veient els distints centres plens de socis que s'hi entretenien; i com era diumenge, es cap-vespre, estava també ubert s'esport de tir, i no te

dic si hi badocarem molt de temps contemplant aquest recreo que no tan sols serveix de entreteniment sino que augmenta els caudals de sa Societat, redundant a la fi en benefici d'ets mateixos socis.

Preneu nota.—los vaig dir.—A veure si a sa vostra societat «Defensora» i a s'altra «Centre Obrer» que segons mos comptava s'altra diassa el SOLLER se rumoretja que heu de fundar, hi implantau tals millores.

Aquest edifici, com veis, no està en punt cèntric, perque quant se construí, per porer tenir es perímetre necessari, va esser precis edificar a un extrem de sa ciutat. i, a pesar d'això, contemplam tanta gent; lo que demostra que a ses vostres societats si hi voleu veurer concurrencia i molts de socis heu de posar entreteniments.

Sortirem de ses sales de passa-temps i mos assegurem a una taula d'es cassino aon prenguerem un refresc. Ferem comentaris sobre lo que havíem vist i me comptaren lo que passa per Soller i recaigué sa conversa sobre els teus escrits, i m'explicaren an a qui feien alusió els teus dèrrets. A propòsit, los vaig dir; crit un criat i li dic que ens dugui es derrer número d'es nostre Bolletí que surt cada dissapte.

¿Veis aqueix bolletí? En es principi era mensual, i sols donava compte an els socis de s'estat de sa Societat; però un bon senyor que tenia númen poètic, per més que, a causa d'ets seus pocs estadis, no era molt esmerada sa seua dicció i forma mètrica, no faltant-li cert xiste, determiná fundar amb alguns companys un setmanari de bon humor que titulá *Es Bugadé*, a fi de divertir-se, i a un mateix temps que li servis d'ajuda per la vida; però ets compromisos, segons me comptá, el rebentaren, perque va arribar a esser un paper aont sols s'hi llegian mi-dries; servint per satisfer venjanças fins an es punt qu' es bu de sa genteta quant feia una brega, tirava ses derrerres diguent: «Te posaré damunt *Es Bugadé*»; això i es veure que un partit polític ja hi mostrava ses arpes, noltros que tant havíem lluitat per desterrar sa malahida política, va fer que sa Junta d'aquesta polent i numerosa Societat, dás més extensió an es Bolletí, que los semanal i que ademés publicás covèrbs i escrits humorístics per divertir an els socis, que hi comptam casi tots ets joves de sa nostra ciutat. El Director de *Es Bugadé*, comprenhent es nostre bon fi mos fé costat, i avui el tenim amb noltros i prou que mos serveix.

Vat' aquí s' historia d' aqueix Bolletí que veis. Això sí; es qui hi vol tenir part, es qui hi vulga redactar, s'ha de subjectar a ses normes que se donaren en es primer número: res de personalisme; ets periodistes s'han de respectar mutuament. Cada qual que deféns es seu ideal, i que tot s'encaminí a moralisar, instruir i engrandir es poble, posant tots es grá d'arena per fer patria.

Veiam si veltros a Soller lograu despertar energies, despertar ets cap-pares que hi ha massa temps que fan *la siesta*, i aqueixa són es sa causa que surten els infantons de casa i fan rompedissa de plats i olles... ¡en fan de ses seues!

Quant veig lo que passa a sa vostra ciutat, me fa recordar lo que diu En Russinyol, quant a «L' Illa de la Calma», descriu sa Botigueta: hi passam un' hora, hi passam l'altra i sempre els trobam que descansen... descansen...; per això criden fort: Desperta ferro...

Al dia sigüent mos despedirem prometent-me que lluitaríem per poder implantar lo que aquí havíem vist; i per ells te vaig enviar corral i efussiu salut.

Esper prompte rebre alguna noticia teua.

Ton amic,

FELIU.

Bell-Puig, 10 Octubre.

JOCES FLORALS DE MALLORCA

Organisats per l'entitat «Nostra Parla» sota el patrocini de l'Excm. Ajuntament de la Ciutat.

PREMIS

SOR ANGELINA (1)

Lema: Monja pagesa.

Ahir vareu professá
a l'humil convent de Pina,
I és un nom ben franciscá
el vostre, Sor Angelina.

(1) Premiada amb la Flor Natural, en els Jocs Florals d'enguany.

Adeu, convent de novicies,
embaumat i recullit,
on les mundanes delicies
ha ofrenat vostre esperit!

En ell deixareu un día,
amb gest d'abdicació
la falda de pagesia
la trunyella i el gipó;

la vesta amb la qual ballareu
ulls baixos, rostre encarnat,
el derrer estiu que anàreu
a festa a poble veinat.

La toca, qui té l'caient
del volant de la pagesa,
envoltará eternament
vostra fas tota dolcesa.

Ara sumisa anireu
ont vos mani la priora;
nostres viles trescareu
rienta i benefactora.

Bell camí, Sor Angelina,
camí d'amò i patiment,
empreniu sortint de Pina
per anà a un altre convent.

Comensareu fent costura
a dins una sala gran;
pels infants heureu ternura
i els infants vos amarán.

Ensenyareu pacienta
les lletres i oracion;
vostra boca somrienta
será plena de perdons.

Com ningú sabreu fer randes
de coixenera i altar;
la jove us fará comandes
en haver-se de casar.

A l'ermita de Maria,
en el romiatge anyal,
hi duréu la minyonía
amb un posat maternal.

Vostra ma amb blancor de ciri
a la Verge mudarà,
pel Maig, cada día el lliri
del pitxer de son altà.

I els dijous, que no hi ha escola,
feinejaréu amb amor
pel temple, dins l'auriola
els vtratges de color.

Envoltada de l'infancia,
la vida conventual
tendrá per vos la fragancia
d'una rosa matinal.

Però us daràn qualche día
uns quefers encar més alts;
deixareu la minyonía
per anà a servir malalts.

Dé les mullers confidenta,
les penes de cada llar
escoltaréu amatenta
quan hi quedeu a vel-lar.

Curaréu amb paciència
les ferides sense fer mal,
pels malalts, l'experiencia
vos dará un ull profetal.

Ai d'aquell de qui diguèu
—Tem que no arribi a demá—
quan el Vicari aviseu!
Abans d'alba morirà.

Si fou per la minyonía
vostra fresca joventut,
heureu dat al qui patía
vostra forta plenitut.

I en mig de les malalties
envellireu lentament...
tendreu doló i molts de dies
no sortireu del convent.

Com una santa padrina
tothom vos respectará.
I al morir, Sor Angelina,
tot el poble plorarà.

JOAN RAMIS D'AYREFLOR.

Solució a s'endevinaia d'es número 1591,
de 22 de S'ptembre prop passat:

UN UIASTRE

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 1106

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplôme de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 31

F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Experta buena naranja.

Garcajente - Puebla Larga - Alcira - Manuel

Telegramas: ROIG - PUEBLA LARGA

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Preios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

CERBÈRE (Francia)
(Pyr.-Orient.)

SUCCURSALES:

PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cotte: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

Consignatarios en CETTE del vapor Villa de Sóller

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

VICHY CATALAN

Balneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo á 30 de Octubre. Montado a la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona: En tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero-medicinales termales de 60º, alcalinas, bicarbonato, sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del reumatismo y artritis en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones del estómago é intestinos, los trastornos del hígado y la diabetes.

ADMINISTRACIÓN: RAMBLA DE LAS FLORES, núm. 18, entresuelo.—BARCELONA

Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,
Limonos y Cacahuets.

Dirección telegráfica: BERTOFEERRER-CARCAGENTE

La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

FRUITS - PRIMEURS - LÉGUMES

Maison FERRAGUT FRÈRES

FONDÉE EN 1908

Expéditeurs - AVIGNON - (Vaucluse)

Siège Social: 6, Rue St. Agricol - Téléphone 4-10

Maison d'Expédition: Rue Buffon - Adresse télégr. "Ferrafrères"

Spécialité en figues cantines et bourdissottes de Majorque, préparées par notre Maison de Lloseta.

LAS NOVEDADES

— DE —

Rafael Roveri

VICTORIA, 15.

Gran variedad en todas clases de géneros para la presente temporada de invierno.

Se facilitan muestrarios a domicilio.

No efectuar compras sin antes visitar esta casa.

15 Victoria 15

SÓLLER

• Transportes Internacionales •

LA FRUTERA

• de Antonio Colom •

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS Cerbère LA FRUTERA

Port-Bou LA FRUTERA

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

••• PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS •••

Expeditions Commission

MAISON FERRAGUT JOSEPH

6 me Carreterie 11 et 12.—HALLES CENTRALES

AVIGNON (Vaucluse) ■ ■ ■ Telephone 435

EXPEDITIONS JOURNALIERES DE TOUTES SORTES DE FRUITS ET LEGUMES DU PAIS ET ETRANGERS

La Maison se recommande par les bons soins et la célérité qu'elle apporte aux ordres que s'on vent bien lui confier.

MAISON DE PREMIER ORDRE

Telegrammes: FERRAGUT CARRETERIE (AVIGNON)

MAISON FONDÉE EN 1910

Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs

Cerises, bigarreau, peches, abricots, tomates, choux-fleurs spécialité de melons verts qualité espagnole et de melons de poche, piments d'Espagne

COLOM FRERES et SEGURA

24 Rue Vieux Sextier—AVIGNON—(Vaucluse)

Télégrames: COLOM-SEGURA, VIGNON—Téléphone 4-77

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Qual de Célestins, 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

= Carosgente = = Alcira = = Puebla Larga

Telegramas: Cardell — ALCIRA.

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

de toda clase de frutos y legumbres del país.

Naranjas, mandarinas y limones.

FRANCISCO FIOL y Hermanos

Rue des Clercs 11, VIENNE—(Isère)

Telegramas: FIOLE—VIENNE—(Isère). TELEFONO 2-27.

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOLE-ALCIRA

JUVENTUD ETERNA se consigue usando el AGUA TRIUNFAL PROGRESIVA.

La única verdad para hacer desaparecer las canas.

Se garantiza no contener nitrato de plata ni sustancia alguna nociva para la salud. No mancha el cutis ni la ropa.

PRECIO: 5 PESETAS FRASCO.

De venta en PALMA: en la Perfumería Inglesa, Cadena 6—Perfumería La Oriental, Quint 1 y 3—Perfumería de D. Lucas Canals, Brossa 10, y en SOLLER, Hermanas Estados, Plaza Constitución 16 y en la Perfumería La Artística, Luna 5 y en todas las principales perfumerías de España.

ISLEÑA MARÍTIMA

COMPANÍA MALLORQUINA DE VAPORES (S. A.)

Servicio de Comunicaciones Marítimas, postales y comerciales entre PALMA, IBIZA y CONTINENTE—Itinerarios provisionales y transitorios

SALIDAS DE PALMA PARA EL CONTINENTE

Lunes, 6 tarde, para Barcelona.
Martes, 6 tarde, para Valencia.
Miércoles, 8 y media noche, para Barcelona (rápido).
Jueves, medio día, para Alicante, (escala en Ibiza).
Viernes, 6 tarde, para Barcelona.
Domingo, 8 y media noche, para Barcelona, (rápido).

SALIDAS DEL CONTINENTE PARA PALMA

Miércoles, 8 y media noche, de Barcelona (rápido).
Miércoles, 6 tarde, de Barcelona.
Jueves, 6 tarde, de Valencia.
Viernes, 8 y media noche, de Barcelona (rápido).
Sábado, 1 tarde, de Alicante (Escala en Ibiza).
Domingo, 6 tarde, de Barcelona.

SERVICIO DE IBIZA

Salidas de Palma para Ibiza, martes 6 tarde.
Salida de Ibiza para Valencia, miércoles 6 tarde.
Salida de Valencia para Ibiza, jueves 6 y media tarde.Salidas de Ibiza para Barcelona, viernes 4 tarde.
Salida de Barcelona para Ibiza, domingo 4 tarde.
Salida de Ibiza para Palma, lunes 6 tarde.

Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleña - Ciudad de Palma - Formentera

Domicilio social: Palma de Mallorca Dirección telegráfica: Marítima-Palma

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

: : NES, FRUITS SECS, F R IS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates du pays et de Majorque, Chasselas et Clairettes dorées du Gard

BARTHELEMY ARBONA

PROPRIÉTAIRE

Boulevard Itam.—ZARASCON—sur-RHONÉ

Adresse Télégraphique: ARBONA, Tarascon.—Téléphone n.º 11

Sucursale a REMOULINS—Téléphone n.º 7

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

PABLO DELOR MALAGA

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales | CETTE: François Solatjes — Rue Lazone Carnot, 1
| BARCELONA: Seba tián Rubinosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs
SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono: Cèrbere, 1.09 || Telegramas: Jose Coll - CERBERE.
Cette, 0.00 || SOLATGES-CETTE.

Vicente Giner

CARCAGENTE
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país
Envío de precios corrientes sobre demanda

Se admiten suscripciones á todas las revistas y periódicos en
LA SINCERIDAD.—Calle de S. Bartolomé, 17.—**SOLLER**

Maison BERNARDO RIPOLL

Fondée en 1898

11, Rue de la République, 11—**PERIGUEUX (Dordogne)**

Expéditions par wagons et en sacs de

Noix, Chataignes et Marrons

Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 * Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger

Expéditions pour la France et l'Étranger

LAVADO Y PLANCHADO "HIGIENE,"

SECCION ESPECIAL PARA

CUELLOS, PUÑOS Y CAMISAS

:: :: Primera y única casa en Mallorca :: ::

DIRECCIÓN Y TALLERES:

SAN MAGIN, 211, Interior (Sta. Catalina. — **PALMA**)

SUCURSAL:—Hermanas Estados, Plaza de la Constitución.—(SOLLER).

IMPRESA Y LIBRERÍA

:: Confección de toda clase de trabajos tipográficos, de lujo y artísticos :: Obras, folletos, Periódicos :: Tarjetas, Besalamanos, Esquelas de defunción :: Circulares, Carnets, y sobres de todas clases :: Talonarios, Memorandums, Cheques, Participaciones de enlace, etc., etc. ::

OBJETOS DE ESCRITORIO Encuadernaciones de lujo y económicas

Importaciones y Exportaciones
DE
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS
FRANCISCO ARBONA

6, Cours Julién, 6.—**MARSEILLE**

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

Telegramas: **FARBONA**—Marseille—Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

David March Frères

J. Ascheri & C.^{ie} Successeurs

Boulevard du Musée, 70. **MARSEILLE**—Teléfono n.º 37-82

TELEGRAMAS: **MARCHPRIM MARSEILLE**

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, frutos secos, etc. Especialidad en primores de Argelia, España y del País.

Rapidez y Economía en todas las operaciones

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»

LA SINCERIDAD
Casa fundada en 1885

Calle San Bartolomé, 17. — **SOLLER**

Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD
AL POR MAYOR Y MENOR

: MIGUEL RIPOLL :

Libourne—Place de l'Hôtel de Ville, 6—Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas

— PRIMEURS DE ESPAÑA —

Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

MIGUEL BAUZÁ

Médico y Odontólogo

ÚNICO EN MALLORCA CON AMBOS TÍTULOS DE MADRID

ENFERMEDADES DE BOCA Y DIENTES

Y MEDICINA GENERAL

ESPECIALIDAD EN DENTADURAS DE ORO

Consulta todos los miércoles y domingos en Sóller:
Calle de Batach, n.º 19.

En Palma: Calle de San Francisco, n.º 18.

PLATERÍA

DE

RAFAEL CORTES

Calle del Príncipe n.º 13.—**SOLLER**

En este establecimiento, situado en la céntrica calle del Príncipe, encontrarán los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo, todo á

PRECIOS ECONOMICOS

-- Especialidad en bolsos de plata para Señora, á --

PRECIOS DE FÁBRICA